

Genie®

Manuale dell'operatore

con informazioni sulla manutenzione

Third Edition
Fifth Printing
Part No. 1000237IT

Z™-80/60

da 801 a 2448

CE

Importante

Leggere, comprendere e osservare le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare la macchina. La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. Per eventuali quesiti, contattare Genie.

Sommario

	Pagina
Marcatura e condizioni di utilizzazione	1
Norme di sicurezza	1
Legenda	8
Comandi	9
Controllo preoperativo	17
Manutenzione	19
Prova delle funzioni	22
Controllo dell'area di lavoro	29
Istruzioni operative	30
Adesivi	36
Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento	40
Specifiche tecniche	43

Contatti:

Internet: http://www.genielift.com
e-mail: awp.techpub@terex.com

Identificazione del manuale

In copertina è riportato il codice di identificazione del manuale; si consiglia di annotarlo sul Registro di controllo. In caso di smarrimento del manuale, per richiedere un nuovo manuale comunicare il codice in copertina o il numero di fabbrica della macchina. È consigliabile annotare in copertina il numero di fabbrica della macchina in modo da identificare il manuale in maniera univoca con la macchina.

Copyright © 2002 Terex Corporation

Terza edizione: Quinta ristampa, marzo 2013

"Genie" e "Z" sono marchi registrati di Terex South Dakota negli Stati Uniti e in numerosi altri paesi.

♻ Stampato su carta riciclata L

Stampato in U.S.A.

Norme di sicurezza

Marcatura e condizioni di utilizzazione

Questa macchina, oggetto di questo manuale, è progettata per sollevare persone, attrezzi e apparecchiature entro la portata massima consentita dalla piattaforma verso le posizioni di lavoro, per lo svolgimento del lavoro esclusivamente dalla piattaforma. L'accesso alla piattaforma è consentito solo da terra tramite il cancelletto di accesso.

I limiti di utilizzazione sono descritti nel presente manuale. Qualunque modalità o condizione di utilizzo al di fuori dei limiti di utilizzazione descritti o non prevista dal costruttore è tassativamente vietata.

Genie®

Modello: ❑ **Z-80**
❑ **Z-60**

Numero di fabbrica:
Anno modello:
Data di fabbricazione:
Schema elettrico numero:
Peso macchina a vuoto:

Capacità di lavoro (inclusi occupanti):
Numero massimo di occupanti in piattaforma:
Massima forza laterale ammissibile:
Massima inclinazione ammissibile del telaio:

Massima velocità del vento:
Massima altezza della piattaforma:
Massima sbraccio della piattaforma:
Pendenza superabile:
Potenza nominale:
Nazione di fabbricazione: USA
Questa macchina è conforme a:

Genie Industries
18340 NE 76th Street
Redmond, WA 98052
USA

CE

Targhetta identificatrice:

La targhetta identificatrice con numero di fabbrica della macchina e marcatura CE si trova sopra il carro di base e riporta i dati della macchina.

Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o la morte.

In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza, i manuali per la sicurezza e di istruzioni per l'operatore e gli adesivi presenti sulla macchina.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni e le norme di sicurezza del proprio luogo di lavoro.

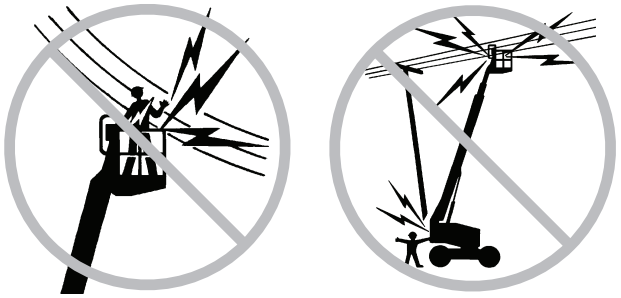
☑ Leggere, comprendere e osservare la normativa nazionale vigente.

☑ L'utilizzo della macchina deve essere riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

NORME DI SICUREZZA

Pericolo di fulminazione

La macchina non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.



Mantenere la distanza di sicurezza dalle linee elettriche e dalle apparecchiature ad alta tensione secondo le vigenti normative nazionali e in base alla seguente tabella.

Tensione tra coppie di fasi	Distanza minima di sicurezza Metri
Da 0 a 300V	Evitare il contatto
Da 300V a 50KV	3,05
Da 50KV a 200KV	4,60
Da 200KV a 350KV	6,10
Da 350KV a 500KV	7,62
Da 500KV a 750KV	10,67
Da 750KV a 1.000KV	13,72

ATTENZIONE! La distanza minima può variare a seconda delle normative nazionali.

Prendere in considerazione il campo di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o di abbassamento delle linee elettriche e l'azione del vento.

Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l'alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura se la macchina non dispone di una linea elettrica per la saldatrice in piattaforma correttamente collegata.

Pericolo di ribaltamento

Il personale, le apparecchiature e il materiale non devono superare la capacità massima della piattaforma.

Capacità massima della piattaforma	227 kg
Numero massimo di occupanti	2

Il peso dei componenti opzionali e degli accessori, come ad esempio le strutture per sollevamento di tubi, pannelli e saldatori, riduce la capacità indicata della piattaforma e deve essere annoverato nel carico totale della piattaforma. Vedere gli adesivi applicati ai componenti opzionali.



È vietato sovraccaricare la piattaforma di lavoro già in quota.

Prima di utilizzare la macchina accertarsi che il terreno sia in grado di sostenere il peso della macchina; il carico massimo di ogni pneumatico è indicato sugli adesivi situati sul telaio vicino ad ogni ruota e nelle specifiche tecniche del manuale.

E' vietato l'utilizzo della macchina su terreni fangosi, ghiacciati, sdrucciolevoli, sconnessi o in presenza di buche. Non supereare mai l'inclinazione massima ammessa del carro; la massima inclinazione ammessa del carro è indicata nelle specifiche tecniche e nella targhetta a bordo macchina.

Non sollevare o estendere il braccio se la macchina non è posizionata su una superficie stabile e livellata.

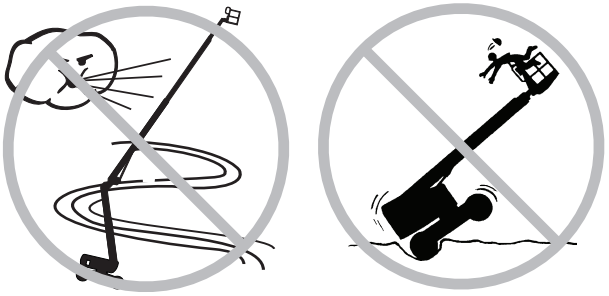
Non utilizzare l'allarme di inclinazione come indicatore di livello. L'allarme di inclinazione suona in piattaforma solo quando la macchina si trova su una forte pendenza.

Se l'allarme di inclinazione suona:
Non estendere, ruotare o sollevare il braccio rispetto alla posizione orizzontale. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata prima di sollevare la piattaforma. Se l'allarme di inclinazione suona mentre la piattaforma è sollevata, utilizzare estrema cautela nel retrarre il braccio e abbassare la piattaforma. Non ruotare il braccio durante l'abbassamento. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata prima di sollevare la piattaforma.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisce il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Non sollevare il braccio se la velocità del vento può superare i 12,5 m/s. Se la velocità del vento supera i 12,5 m/s quando il braccio è sollevato, abbassare il braccio e interrompere il funzionamento della macchina.

Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L'aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.



Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Non spostare la macchina con il braccio sollevato oppure esteso su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose.

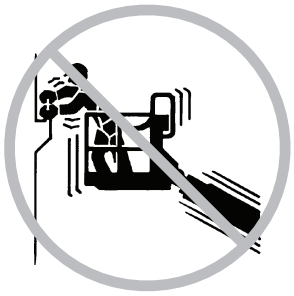
Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti massimi stabiliti in salita, in discesa e laterale della macchina. Il limite di pendenza fa riferimento alle macchine in posizione retratta.

Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 2WD	
Contrappeso in salita	30% (17°)
Contrappeso in discesa	15% (9°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Contrappeso in salita	45% (24°)
Contrappeso in discesa	35% (19°)
Pendenza laterale	25% (14°)

Nota: il limite di pendenza è soggetto alle condizioni del terreno e a una trazione adeguata.

Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi al di fuori della piattaforma.

Massima sollecitazione manuale consentita - CE e Australia
400 N



NORME DI SICUREZZA

Non modificare o disabilitare i componenti che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità della macchina.

Non sostituire componenti cruciali per la stabilità della macchina con componenti con peso o specifiche tecniche differenti.

Non modificare o alterare una piattaforma di lavoro aereo senza autorizzazione scritta del produttore. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulle ringhiere della piattaforma, aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma o del carico.

Non sostituire gli pneumatici originali con pneumatici con specifiche tecniche o numero tele differenti.

Non sostituire gli pneumatici con riempimento in gomma espansa originali con pneumatici dotati di camera d'aria. Il peso delle ruote è fondamentale per la stabilità della macchina.

Gli pneumatici a profilo largo devono essere installati dal produttore della macchina. Non sostituire gli pneumatici originali standard con modelli a profilo largo.

Non posizionare o fissare carichi sporgenti su qualsiasi parte della macchina.





Non posizionare scale o ponteggi all'interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l'utilizzo come gru.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi in piattaforma, è vietato l'utilizzo come montacarichi.

Non utilizzare la macchina per trasferire persone da un piano all'altro, è vietato l'utilizzo come ascensore.

Non trasportare attrezzi e materiali se il carico non è distribuito adeguatamente e se non può essere controllato dal personale in piattaforma in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che tutti gli pneumatici siano in buone condizioni e che i dadi a corona siano adeguatamente serrati.

Pericolo di caduta



Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare il cavo di ancoraggio di sicurezza all'attacco presente sulla piattaforma.

Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sulle ringhiere della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.



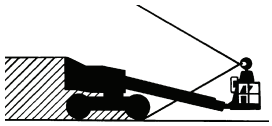


Non scendere dalla piattaforma se sollevata.

Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti.

Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

Pericolo di collisione

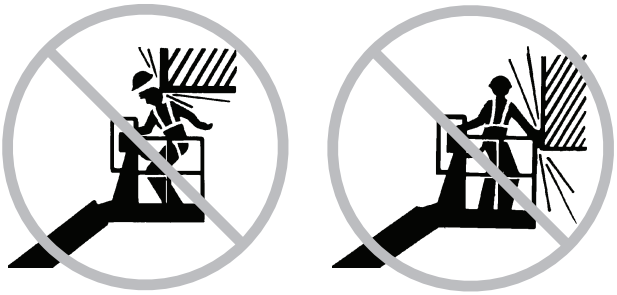


Fare attenzione in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o il funzionamento della macchina.

Prendere in considerazione la posizione del braccio e lo scarroccio durante la rotazione della ralla.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo l'utilizzo dell'equipaggiamento personale di protezione da caduta.

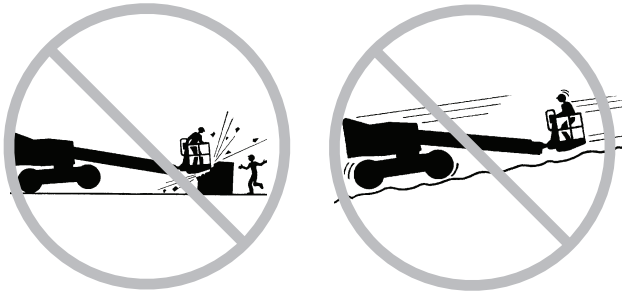
Controllare l'area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.



Adottare estrema cautela nell'impugnare la ringhiera della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.

Osservare e utilizzare sempre le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.

Non abbassare il braccio se l'area sottostante non è libera da personale e da ostruzioni.



Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, alla situazione del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale e ad altri fattori che possono essere causa di collisioni.

Non utilizzare un braccio sulla stessa linea di azione di una gru se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Evitare la guida pericolosa durante l'utilizzo della macchina.

Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare caricabatterie o batterie con un voltaggio superiore a 12V CC per avviare il motore.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura se la macchina non dispone di una linea elettrica per la saldatrice in piattaforma correttamente collegata.

Pericoli legati all'ambiente di lavoro

Non utilizzare la macchina in presenza di atmosfera esplosiva.

Non utilizzare la macchina nel caso in cui l'illuminazione ambiente non garantisca una visibilità sufficiente allo svolgimento del lavoro o allo spostamento in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina in presenza di personale nel raggio di azione della macchina e nelle immediate vicinanze.

NORME DI SICUREZZA

Pericolo di esplosione e incendio

Non avviare il motore in caso di odore o tracce di GPL, benzina, carburante diesel o altre sostanze esplosive.

Non rifornire la macchina di carburante se il motore è acceso.

Rifornire la macchina di carburante e caricare le batterie esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina in ambienti pericolosi o in presenza di gas o materiali infiammabili o esplosivi.

Non spruzzare etere nei motori dotati di candele di preriscaldo.

Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Eseguire il controllo preoperativo approfondito della macchina ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Assicurarsi che i manuali dell'operatore, delle norme di sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.

Pericolo di lesioni personali

Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di olio del sistema idraulico o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Utilizzare sempre la macchina in un'area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da ossido di carbonio.

Il contatto con i componenti presenti all'interno di qualsiasi sportello può causare gravi lesioni personali. L'accesso agli scomparti della macchina deve essere consentito solo al personale abilitato alla manutenzione. Si consiglia di accedere agli scomparti solo durante l'esecuzione del controllo preoperativo. Tutti gli scomparti devono rimanere chiusi e bloccati durante il funzionamento della macchina.

Sicurezza relativa alla linea elettrica saldatrice in piattaforma

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con la saldatrice.

Non collegare gli elettrodi della saldatrice o i cavi se non è stata interrotta l'alimentazione della saldatrice sui comandi in piattaforma.

Non utilizzare la macchina se i cavi di alimentazione della saldatrice non sono collegati correttamente.

Collegare il terminale di alimentazione positivo al connettore a baionetta sulla ralla e sulla piattaforma.

Collegare e bloccare il terminale di alimentazione negativo al morsetto di massa sulla ralla e sulla piattaforma.

Legenda adesivi

Gli adesivi dei prodotti Genie utilizzano simboli, codici colore e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.

⚠DANGER

⚠

Rosso: indica la presenza di una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.

⚠WARNING

⚠

Arancione: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.

⚠CAUTION

⚠

Giallo con simbolo di pericolo: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o moderata gravità.

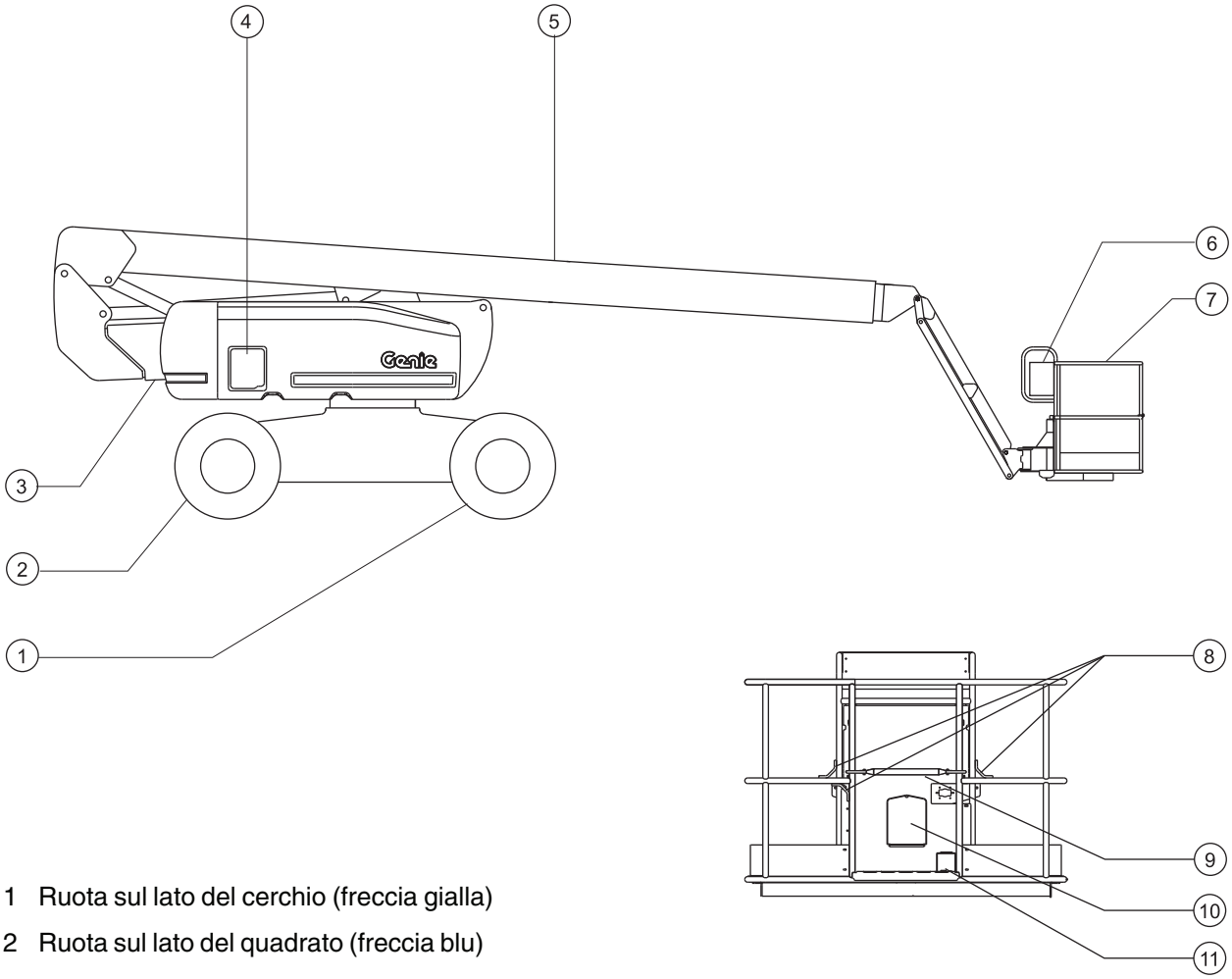
CAUTION

Giallo senza simbolo di pericolo: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare danni alla macchina e agli impianti.

NOTICE

Verde: indica le informazioni relative al funzionamento o alla manutenzione.

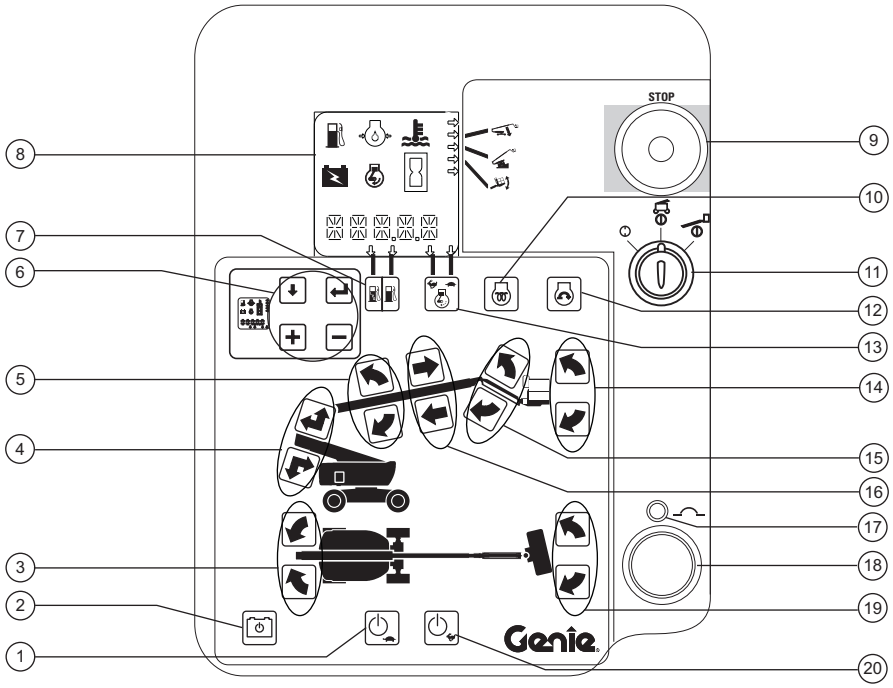
Legenda

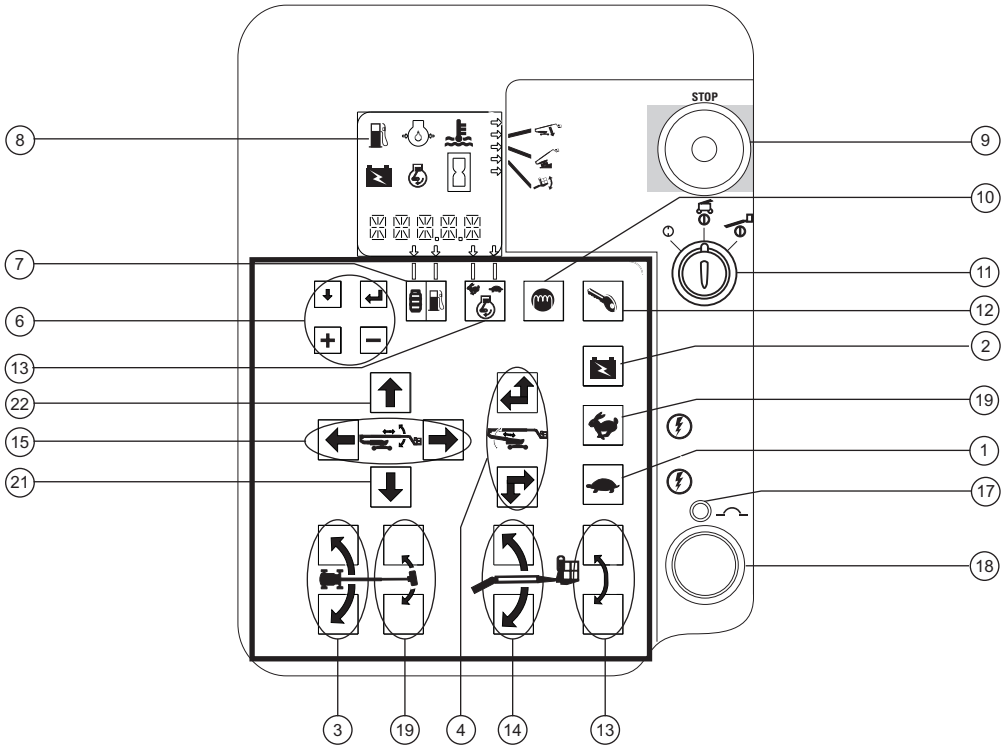


1 Ruota sul lato del cerchio (freccia gialla)
2 Ruota sul lato del quadrato (freccia blu)
3 Braccio secondario
4 Comandi a terra
5 Braccio principale
6 Comandi in piattaforma
7 Piattaforma
8 Punto di ancoraggio corda
9 Barra di protezione scorrevole
10 Contenitore manuali
11 Interruttore a pedale

Comandi

Il quadro comandi a terra delle macchine Z-80 è predisposto secondo uno dei due tipi illustrati. Se non diversamente specificato, le descrizioni fornite in questo capitolo e le istruzioni riportate nei capitoli Prova delle funzioni e Istruzioni operative si applicano a entrambi i tipi di quadro.





COMANDI

Quadro comandi a terra

Il quadro comandi a terra deve di norma essere usato esclusivamente per sollevare la piattaforma per scopi di messa in deposito e per prove di funzionamento. Il quadro comandi a terra può essere usato in caso di emergenza al fine del salvataggio di una persona impossibilitata a muoversi sulla piattaforma. Quando è attivato il quadro comandi a terra, non sono in funzione i comandi della piattaforma, incluso l'arresto di emergenza.

1 Pulsante di abilitazione funzioni bassa velocità

Per abilitare le funzioni sul quadro comandi a terra azionabili a bassa velocità, premere l'interruttore di abilitazione funzioni a bassa velocità.

2 Pulsante di alimentazione di emergenza

Utilizzare l'alimentazione di emergenza in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Premere il pulsante dell'alimentazione di emergenza e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

3 Pulsanti di rotazione ralla a sinistra/destra

Per ruotare la ralla a sinistra, premere il pulsante di rotazione ralla a sinistra. Per ruotare la ralla a destra, premere il pulsante di rotazione ralla a destra.

4 Pulsanti di sollevamento/estensione e abbassamento/retrazione braccio secondario

Per sollevare ed estendere il braccio secondario, premere il pulsante di sollevamento ed estensione del braccio. Per retrarre e abbassare il braccio secondario, premere il pulsante di abbassamento e retrazione del braccio.

5 Pulsanti di sollevamento e abbassamento braccio principale

Per sollevare il braccio principale, premere il pulsante di sollevamento del braccio. Per abbassare il braccio principale, premere il pulsante di abbassamento del braccio.

6 Pulsanti di comando display LCD

7 Modelli benzina/GPL: pulsante di selezione carburante

Per selezionare il tipo di alimentazione del motore, premere il pulsante di selezione carburante. Quando è accesa la freccia al di sopra dell'icona a forma di serbatoio GPL, il motore verrà alimentato a GPL. Quando è accesa la freccia al di sopra dell'icona a forma di pompa della benzina, il motore verrà alimentato a benzina.

8 Display diagnostico LCD



a b c d e f

a indicatore livello carburante basso

b indicatore pressione olio motore

c indicatore temperatura dell'acqua

d indicatore alimentazione ausiliaria

e indicatore numero di giri motore elevato

f contaore

9 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione spento. Per attivare la macchina, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

10 Modelli diesel: pulsante candele di preriscaldo

Tenere premuto il pulsante delle candele di preriscaldo per 3 - 5 secondi.

11 Interruttore a chiave selezione spento/comandi in piattaforma/comandi a terra

Per spegnere la macchina, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione spento. Per attivare i comandi a terra, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi a terra. Per attivare i comandi in piattaforma, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi in piattaforma.

12 Pulsante di avviamento motore

Per avviare il motore, premere il pulsante di avviamento del motore.

13 Pulsante di selezione velocità motore

Per selezionare la velocità del motore, premere il pulsante di selezione della velocità. Quando è accesa la freccia al di sopra dell'icona a forma di lepre, il numero di giri del motore è elevato. Quando è invece accesa la freccia al di sopra dell'icona a forma di tartaruga, il numero di giri del motore è minimo.

14 Pulsanti di sollevamento/abbassamento livello piattaforma

Per sollevare la piattaforma, premere il pulsante di sollevamento di livello piattaforma. Per abbassare la piattaforma, premere il pulsante di abbassamento di livello piattaforma.

15 Pulsanti di sollevamento/abbassamento braccio orientabile

Per sollevare il braccio orientabile, premere il pulsante di sollevamento del braccio. Per abbassare il braccio orientabile, premere il pulsante di abbassamento del braccio.

16 Pulsanti di estensione/retrazione braccio principale

Per estendere il braccio principale, premere il pulsante di estensione del braccio. Per retrarre il braccio principale, premere il pulsante di retrazione del braccio.

17 Interruttore di circuito da 20A per il circuito di sistema

18 Allarme

19 Pulsanti di rotazione piattaforma a sinistra/ destra

Per ruotare la piattaforma a sinistra, premere il pulsante di rotazione piattaforma a sinistra. Per ruotare la piattaforma a destra, premere il pulsante di rotazione piattaforma a destra.

20 Pulsante di abilitazione funzioni alta velocità

Per abilitare le funzioni sul quadro comandi a terra azionabili ad alta velocità, premere l'interruttore di abilitazione funzioni ad alta velocità.

21 Pulsante di abbassamento del braccio principale

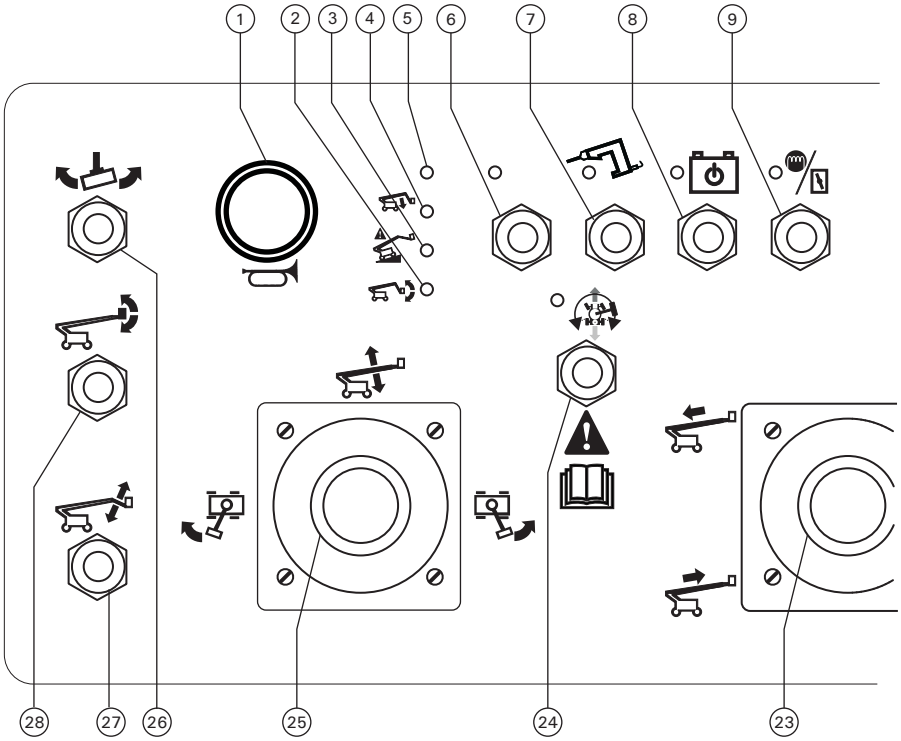
Per abbassare il braccio principale, premere il pulsante di abbassamento del braccio.

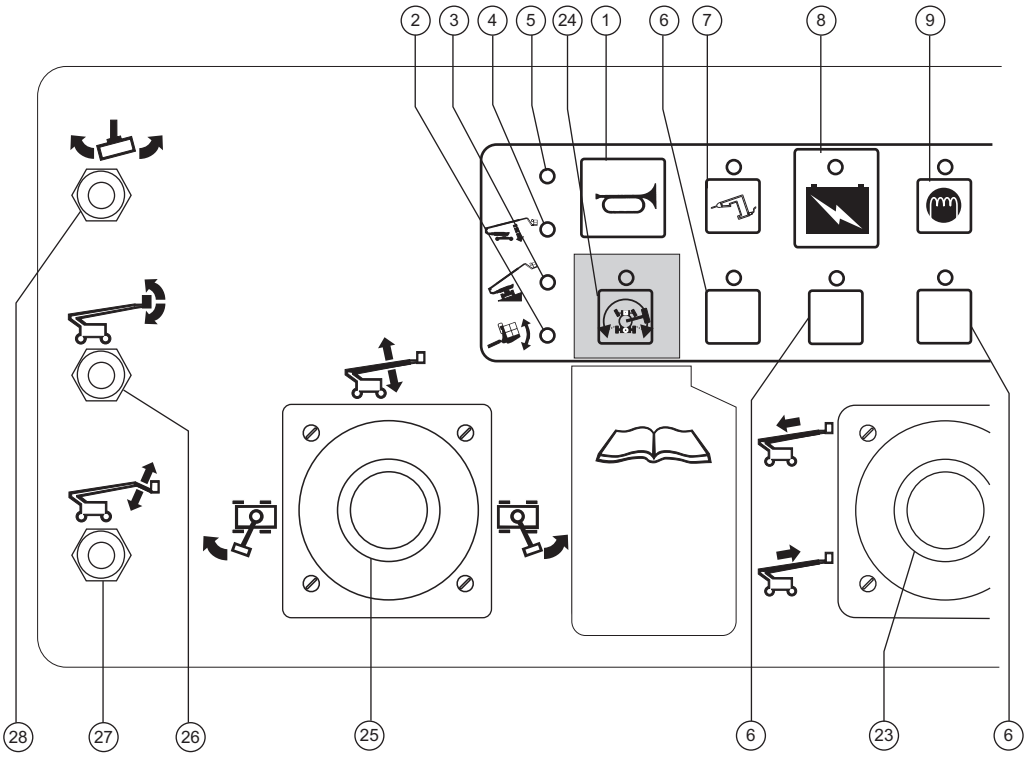
22 Pulsante di sollevamento del braccio principale

Per sollevare il braccio principale, premere il pulsante di sollevamento del braccio.

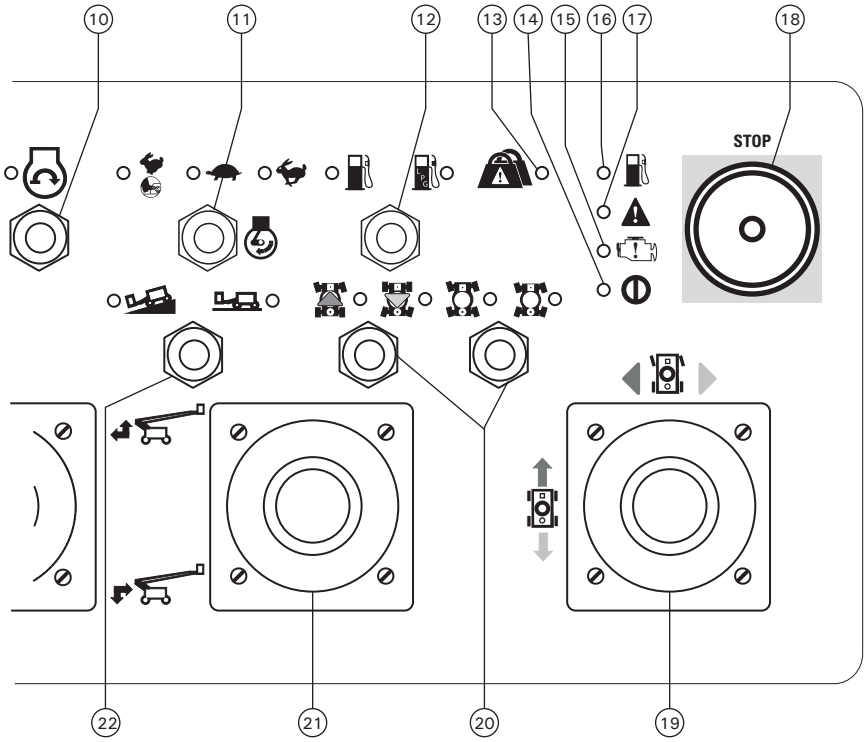
COMANDI

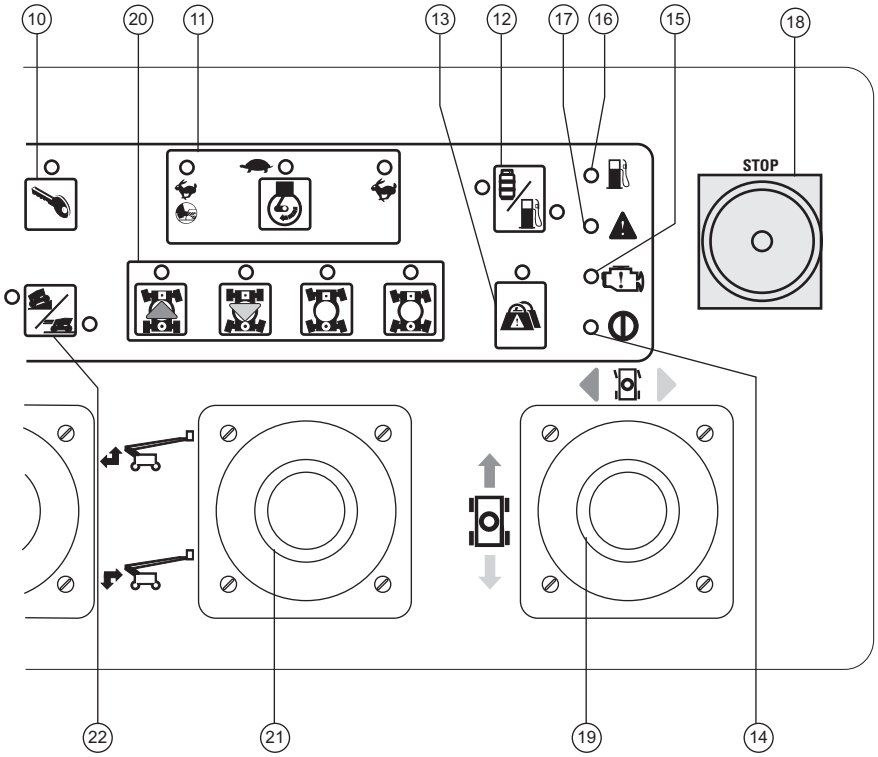
Il quadro comandi in piattaforma delle macchine Z-80 è predisposto secondo uno dei due tipi illustrati. Se non diversamente specificato, le descrizioni fornite in questo capitolo e le istruzioni riportate nei capitoli Prova delle funzioni e Istruzioni operative si applicano a entrambi i tipi di quadro.





COMANDI


10
11
12
13
14
15
16
17
18
STOP
22
21
20
19


10
20
11
13
12
17
16
15
18
STOP
22
21
19
14

COMANDI

Quadro comandi in piattaforma

1 Pulsante avvisatore acustico

Per azionare l'avvisatore acustico, premere il pulsante. Per interrompere il segnale acustico, rilasciare il pulsante.

2 Spia di segnalazione piattaforma non livellata

Eseguire il livellamento della piattaforma fino a quando la spia non si spegne. L'interruttore è operativo solo nella direzione di livellamento della piattaforma.

3 Spia di indicazione macchina inclinata

La spia accesa indica che tutte le funzioni sono interrotte. Consultare le istruzioni nel capitolo Istruzioni operative.

4 Spia di segnalazione abbassamento braccio principale

Abbassare il braccio principale fino a quando la spia non si spegne.

5 Non utilizzato

6 Utilizzato per dispositivi opzionali

7 Comando generatore con spia di segnalazione (se presente)

Per accendere il generatore, spostare l'interruttore o premere il pulsante. Per spegnere il generatore, spostare di nuovo l'interruttore o rilasciare il pulsante.

8 Comando alimentazione di emergenza/ausiliaria con spia di segnalazione

Utilizzare l'alimentazione di emergenza/ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore).

Spostare l'interruttore mantenendo la posizione o premere senza rilasciare il pulsante. Azionare la funzione desiderata. La spia di segnalazione si accende quando è utilizzata l'alimentazione di emergenza/ausiliaria.

9 Modelli diesel: comando candele di preriscaldo con spia di segnalazione

Per attivare le candele di preriscaldo, spostare l'interruttore o premere il pulsante.

Modelli benzina/GPL: comando valvola dell'aria carburatore

Per attivare la valvola dell'aria del carburatore, azionare l'interruttore.

10 Comando avviamento motore con spia di segnalazione

Per avviare il motore, spostare l'interruttore o premere il pulsante. La spia di segnalazione si accende quando si sposta l'interruttore o si preme il pulsante.

11 Comando numero di giri motore con spia di segnalazione

Per selezionare l'impostazione del numero di giri motore, spostare l'interruttore o premere il pulsante. Si accenderà la spia di segnalazione corrispondente all'impostazione del numero di giri motore corrente.

12 Selettore carburante con spie di segnalazione

Per selezionare il tipo di carburante, spostare l'interruttore o premere il pulsante. Si accenderà la spia di segnalazione corrispondente al carburante correntemente selezionato.

13 Non utilizzato

14 Spia di segnalazione alimentazione

La spia accesa indica che la macchina è in funzione.

15 Spia di segnalazione controllo motore

La spia accesa indica un guasto del motore.

16 Spia di segnalazione basso livello carburante

La spia accesa indica che il livello di carburante della macchina è basso.

17 Spia di segnalazione guasto

La spia accesa indica un guasto del sistema.

18 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione spento. Per attivare la macchina, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

19 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di traslazione e sterzata OPPURE manopola di comando proporzionale per la funzione di traslazione e interruttore basculante per la funzione di sterzo.

Per traslare la macchina in avanti, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi. Per traslare la macchina all'indietro, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla. Per sterzare la macchina verso sinistra, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo blu. Per sterzare la macchina verso destra, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo.

OPPURE

Per traslare la macchina in avanti, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi. Per traslare la macchina all'indietro, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla. Per sterzare la macchina verso sinistra, premere l'interruttore basculante verso sinistra. Per sterzare la macchina verso destra, premere l'interruttore basculante verso destra.

20 Comando modalità di sterzata con spie di segnalazione

Per selezionare la modalità di sterzata, spostare l'interruttore o premere il pulsante.

Si accenderà la spia di segnalazione corrispondente alla modalità di sterzata corrente.

21 Manopola di comando proporzionale ad asse singolo per le funzioni di sollevamento/ estensione e di abbassamento/retrazione del braccio secondario

Per sollevare ed estendere il braccio secondario, spostare la manopola di comando verso l'alto. Per retrarre e abbassare il braccio secondario, spostare la manopola di comando verso il basso.

22 Comando traslazione con spie di segnalazione

Per selezionare l'impostazione di traslazione, spostare l'interruttore o premere il pulsante. Si accenderà la spia di segnalazione corrispondente all'impostazione corrente.

23 Manopola di comando proporzionale ad asse singolo per le funzioni di estensione/retrazione del braccio principale

Per retrarre il braccio principale, spostare la manopola di comando verso l'alto. Per estendere il braccio principale, spostare la manopola di comando verso il basso.

24 Comando abilitazione traslazione con spia di segnalazione

La spia accesa indica che il braccio principale ha superato una delle ruote sul lato del cerchio della macchina e che la funzione di traslazione è disattivata. Per eseguire la traslazione, spostare l'interruttore o premere il pulsante di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione/sterzata.

COMANDI

25 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di abbassamento/sollevamento braccio principale e rotazione ralla a destra/sinistra

Per sollevare il braccio principale, spostare la manopola di comando verso l'alto. Per abbassare il braccio principale, spostare la manopola di comando verso il basso. Per ruotare la ralla verso sinistra, spostare la manopola di comando verso sinistra. Per ruotare la ralla verso destra, spostare la manopola di comando verso destra.

26 Interruttore di rotazione piattaforma

Per ruotare la piattaforma verso destra, spostare l'interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso destra. Per ruotare la piattaforma verso sinistra, spostare l'interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso sinistra.

27 Interruttore di livellamento piattaforma

Per sollevare il livello della piattaforma, spostare l'interruttore verso l'alto. Per abbassare il livello della piattaforma, spostare l'interruttore verso il basso.

28 Interruttore di sollevamento/abbassamento braccio orientabile

Per sollevare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso l'alto. Per abbassare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso il basso.

Controllo preoperativo



In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per determinare se esistono delle anomalie prima che l'operatore proceda alla prova delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Consultare l'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente.

Se si rileva un danno o una modifica non autorizzata alla macchina rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale relativo alle responsabilitàdi manutenzione relativo a questo macchina.

CONTROLLO PREOPERATIVO

Controllo preoperativo

- ❏ Assicurarsi che i manuali dell'operatore, della sicurezza e delle responsabilità siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.
- ❏ Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo Adesivi.
- ❏ Controllare eventuali perdite di olio motore e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❏ Controllare eventuali perdite di olio del sistema idraulico e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❏ Controllare eventuali perdite di liquido refrigerante del motore e il corretto livello del liquido refrigerante. Aggiungere liquido refrigerante se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❏ Controllare eventuali perdite di fluido delle batterie e il corretto livello del fluido. Aggiungere acqua distillata se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o non adeguatamente montati e modifiche non autorizzate:

- ❏ Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- ❏ Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori funzioni
- ❏ Serbatoi del carburante e del sistema idraulico
- ❏ Motori di traslazione e della ralla e mozzi di trasmissione
- ❏ Pattini frenanti braccio e assali
- ❏ Pneumatici e ruote
- ❏ Motore e relativi componenti
- ❏ Interruttori fine corsa e avvisatore acustico
- ❏ Allarmi e lampeggiatori (se presenti)
- ❏ Dadi, bulloni e altri fermi
- ❏ Barra di protezione o cancello d'ingresso della piattaforma

Controllare nell'intera macchina l'eventuale presenza di:

- ❏ Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- ❏ Ammaccature o danni alla macchina
- ❏ Ruggine, ossidazione o corrosione eccessive

- ❏ Assicurarsi che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.
- ❏ Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano montati nella giusta posizione e bloccati.

Manutenzione



Osservare e rispettare:

- ☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.
- ☑ Gli interventi di manutenzione programmata devono essere completati da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore e ai requisiti elencati nel manuale relativo alle responsabilità.

Legenda dei simboli di manutenzione

AVVISO I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. Uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indicano le seguenti situazioni.



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che è necessario eseguire la procedura a motore freddo.

Controllo del livello olio motore



Il mantenimento del livello appropriato dell'olio del motore è fondamentale per il corretto funzionamento e per la durata utile del motore. La messa in funzione della macchina con un livello errato dell'olio può danneggiare i componenti del motore.

AVVISO Controllare il livello dell'olio a motore spento.

1 Controllare l'asta di livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario.

Motore Ford LRG-425 EFI (conforme EPA 2004) Requisiti viscosità olio	
Tipo di olio	10W-40
Tipo di olio – climi freddi	5W-30
Motore Deutz BF4L 2011 (conforme Tier II) Requisiti viscosità olio	
Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio – climi freddi	5W-30
Motore Perkins 804C-33 Requisiti viscosità olio	
Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio – climi freddi	5W-40

MANUTENZIONE

Controllo del livello dell'olio del sistema idraulico

Per il corretto funzionamento della macchina è necessario assicurarsi che il livello dell'olio del sistema idraulico sia adeguato. L'errato livello dell'olio del sistema idraulico può danneggiarne i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile dei controlli di rilevare le variazioni del livello dell'olio, sintomo della presenza di guasti nel sistema idraulico.

1 Assicurarsi che il motore sia spento e che il braccio sia in posizione retratta.

2 Controllare l'indicatore di livello a vista che si trova sul lato del serbatoio idraulico.

⊙ Risultato: il livello dell'olio del sistema idraulico deve essere compreso entro i 5 cm superiori dell'indicatore di livello a vista.

Specifiche tecniche dell'olio del sistema idraulico

Tipo di olio del sistema idraulico	Chevron Rykon® Premium MV equivalente

Controllo delle batterie

Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento del motore e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido o cavi e connessioni danneggiati possono causare danni ai componenti del motore e provocare condizioni di pericolo.

⚠AVVERTENZA Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto corrente può provocare la morte o gravi lesioni personali. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

⚠AVVERTENZA Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

AVVISO La batteria dei comandi si trova posteriormente alla batteria del motorino di avviamento.

1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.

2 Assicurarsi che i morsetti dei cavi delle batterie siano ben serrati e non corrosi.

3 Assicurarsi che il supporto di blocco delle batterie sia posizionato e fissato correttamente.

4 Rimuovere i coperchi di sfiato delle batterie.

5 Controllare il livello dell'acido delle batterie. Se necessario, riempire con acqua distillata fino alla base del tubo di riempimento delle batterie. Non superare il livello indicato.

6 Montare i coperchi di sfiato.

AVVISO L'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuiscono ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi delle batterie.

Controllo del livello del liquido refrigerante motore - Modelli con raffreddamento a liquido refrigerante




Il mantenimento del livello appropriato del liquido refrigerante motore è fondamentale per la durata utile del motore. Livelli non appropriati di liquido refrigerante influiscono negativamente sulla funzione di raffreddamento e provocano danni ai componenti del motore. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare le variazioni del livello del liquido refrigerante, sintomo della presenza di guasti del sistema di raffreddamento.

1 Controllare il livello del liquido nel serbatoio di recupero del liquido refrigerante. Aggiungere liquido se necessario.

⊙ Risultato: il livello del liquido deve essere compreso nell'intervallo NORMAL (NORMALE).

⚠AVVERTENZA Pericolo di lesioni personali. Il liquido nel radiatore è sotto pressione e ad alta temperatura. Osservare massima cautela nella rimozione del coperchio e durante l'aggiunta del liquido.

Registro di controllo

Le verifiche di manutenzione effettuate sulla macchina devono essere registrate su un documento denominato Registro di controllo.

Il Registro di controllo è un documento dove devono essere registrate anche le sostituzione di componenti dell'impianto idraulico, dell'impianto elettrico, di meccanismi o elementi strutturali, di dispositivi di sicurezza nonché avarie di una certa entità e relative riparazioni.

Il Registro di controllo è da considerarsi come parte integrante della macchina, deve accompagnare l'apparecchio per tutta la vita, fino all smantellamento finale.

Il Registro di controllo deve essere tenuto a disposizione dell'autorità di vigilanza competente per un periodo di cinque anni dall'ultima registrazione o fino alla messa fuori esercizio dell'attrezzatura, se avviene prima.

Un documento attestante l'esecuzione dell'ultima verifica deve accompagnare l'attrezzatura ovunque sia utilizzata.

Controllo della pressione degli pneumatici



AVVISO Non è necessario eseguire questa procedura per macchine dotate di pneumatici con riempimento in gomma espansa.

⚠AVVERTENZA Pericolo di lesioni personali. Uno pneumatico gonfiato eccessivamente può scoppiare e può causare gravi lesioni o la morte.

⚠AVVERTENZA Pericolo di ribaltamento. Non utilizzare prodotti per la riparazione temporanea di pneumatici bucati.

Per salvaguardare la massima stabilità, raggiungere la maneggevolezza ottimale della macchina e ridurre al minimo l'usura degli pneumatici, è fondamentale mantenere la pressione appropriata in tutti gli pneumatici con camera d'aria.

1 Controllare ciascuno pneumatico mediante un manometro per la pressione dell'aria. Aggiungere aria se necessario.

Pressione pneumatici a profilo largo	5,5 bar

Manutenzione programmata

I controlli di manutenzione devono essere eseguiti su base trimestrale, annuale e ogni due anni da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle procedure specificate nel manuale di manutenzione.

Le macchine che sono state fuori servizio per più di tre mesi devono essere sottoposte al controllo trimestrale prima di essere riutilizzate.

Prova delle funzioni



In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Prendere visione e comprendere la prova delle funzioni prima di procedere al capitolo successivo.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L'operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli.

Comandi a terra

2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

⊙ Risultato: il display LCD deve accendersi senza visualizzare nessun messaggio di errore. il lampeggiatore (se presente) deve lampeggiare.

Nota: in climi freddi, il display LCD richiede un breve tempo di riscaldamento prima di fornire la visualizzazione.

4 Avviare il motore. Consultare il capitolo Istruzioni operative.

Prova di arresto di emergenza

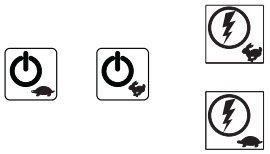
5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione spento.

⊙ Risultato: il motore deve spegnersi e nessuna funzione deve essere operativa.

6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso e riavviare il motore.

Prova delle funzioni della macchina

7 Non mantenere premuto alcun pulsante di abilitazione funzioni/ selezione velocità. Azionare ciascun pulsante funzioni piattaforma e braccio.



⊙ Risultato: le funzioni bracci e piattaforma non devono essere operative.

8 Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità e azionare ciascun pulsante funzioni braccio e piattaforma.

⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e braccio devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento (se presente) deve suonare durante l'abbassamento del braccio.

Prova dei comandi di emergenza/ausiliari

9 Spegnere il motore.

10 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

11 Premere senza rilasciare il pulsante di alimentazione di emergenza/ ausiliaria e contemporaneamente premere ciascun pulsante funzioni del braccio.

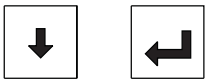


Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio devono essere operative.

Prova del sensore d'inclinazione

12 Premere uno dei pulsanti del display LCD (schermo a cristalli liquidi) fino a visualizzare TURNTABLE LEVEL SENSOR X-DIRECTION (SENSORE DI LIVELLO CORPO GIREVOLE DIREZIONE X).



⊙ Risultato: il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi.

13 Premere uno dei pulsanti del display LCD fino a visualizzare TURNTABLE LEVEL SENSOR Y-DIRECTION (SENSORE DI LIVELLO CORPO GIREVOLE DIREZIONE Y).

⊙ Risultato: il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi.

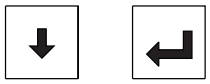
14 Premere uno dei pulsanti del display LCD fino a visualizzare PLATFORM LEVEL SENSOR DEGREES (SENSORE LIVELLO PIATTAFORMA - GRADI).

⊙ Risultato: il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi.

PROVA DELLE FUNZIONI

Prova del profilo operativo

15 Premere uno dei pulsanti del display LCD (schermo a cristalli liquidi) riportati in figura fino a visualizzare PRI BOOM ANGLE (ANGOLO BRACCIO PRINCIPALE).

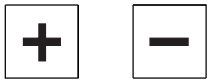


16 Sollevare il braccio principale e osservare il display LCD (schermo a cristalli liquidi).

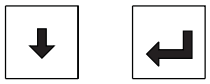
⊙ Risultato: il braccio principale deve sollevarsi e il display LCD (schermo a cristalli liquidi) deve visualizzare l'angolo in gradi da 35 a 65. Il sollevamento del braccio principale deve arrestarsi e il display deve visualizzare 65 gradi.

17 Abbassare il braccio principale.

18 Premere contemporaneamente i pulsanti del display LCD (schermo a cristalli liquidi) in figura per azionare la modalità stato.



19 Premere uno dei pulsanti del display LCD (schermo a cristalli liquidi) riportati in figura fino a visualizzare SEC BOOM ANGLE (ANGOLO BRACCIO SECONDARIO).



20 Premere senza rilasciare il pulsante di sollevamento/estensione del braccio secondario.

⊙ Risultato: il braccio secondario deve sollevarsi e sul display LCD deve apparire:
=0
>0
>35
=65

Il braccio secondario deve estendersi completamente e sollevarsi. Il braccio secondario non deve sollevarsi fino a quando non è completamente esteso.

21 Premere senza rilasciare il pulsante di abbassamento/retrazione del braccio secondario.

⊙ Risultato: il braccio secondario deve retrarsi completamente e abbassarsi. Il braccio secondario non deve abbassarsi fino a quando non è completamente retratto.

Comandi in piattaforma

Prova di arresto di emergenza

22 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.

23 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione spento.

⊙ Risultato: il motore deve spegnersi e nessuna funzione deve essere operativa.

24 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza e riavviare il motore.

Prova del filtro di ritorno dell'olio del sistema idraulico

25 Premere il pulsante o azionare l'interruttore di selezione numero di giri motore finché non si accende la spia corrispondente al numero di giri elevato (icona che raffigura la lepre).



26 Individuare e controllare l'indicatore condizioni del filtro idraulico.

⊙ Risultato: l'indicatore deve trovarsi nella zona verde.

27 Premere il pulsante o azionare l'interruttore di selezione numero di giri motore finché non si accende la spia corrispondente al numero di giri elevato azionato dall'interruttore a pedale (icona che raffigura la lepre e l'interruttore a pedale).

Prova dell'avvisatore acustico

28 Premere il pulsante avvisatore acustico.

⊙ Risultato: l'avvisatore acustico deve suonare.

Prova dell'allarme sensore d'inclinazione

29 Premere un pulsante o azionare un interruttore, ad esempio il selettore del numero di giri motore.

⊙ Risultato: l'allarme deve suonare sui comandi in piattaforma.

Prova dell'interruttore a pedale

30 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione spento.

31 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso ma non avviare il motore.

32 Premere l'interruttore a pedale e provare ad avviare il motore.

⊙ Risultato: il motore non deve avviarsi.

33 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale e riavviare il motore.

34 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale ed eseguire una prova di ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione della macchina deve essere operativa.

Prova delle funzioni della macchina

35 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

36 Azionare ciascun pulsante, interruttore a levetta e manopola di comando funzioni della macchina.

⊙ Risultato: tutte le funzioni devono essere operative per un ciclo completo.

Prova dello sterzo (modelli con 4 ruote sterzanti)

37 Selezionare la sterzata sul lato del quadrato (freccia blu). Premere il pulsante o spostare l'interruttore di modalità sterzata sul lato del quadrato (freccia blu).



38 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

39 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

40 Selezionare la sterzata sul lato del cerchio (freccia gialla). Premere il pulsante o spostare l'interruttore di modalità sterzata sul lato del cerchio (freccia gialla).



41 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

42 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo.

⊙ Risultato: Le ruote sul lato del cerchio devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

43 Selezionare la sterzata in diagonale. Premere il pulsante o spostare l'interruttore di modalità sterzata in diagonale.



44 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

45 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: tutte le ruote devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

PROVA DELLE FUNZIONI

46 Selezionare la sterzata coordinata. Premere il pulsante o spostare l'interruttore di modalità sterzata coordinata.



47 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

48 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione. Le ruote sul lato del cerchio devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

Prova dello sterzo (modelli con 2 ruote sterzanti)

49 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

50 Premere l'interruttore basculante sull'estremità della manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

51 Premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi OPPURE spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo giallo.

⊙ Risultato: le ruote sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

Prova traslazione e frenata

52 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

53 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

54 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

Controllo dell'assale oscillante (modelli dotati di assale oscillante)

55 Avviare il motore dai comandi in piattaforma.

56 Eseguire la traslazione della ruota sterzante sul lato del quadrato destro della macchina su un blocco o uno scalino di 15 cm.

⊙ Risultato: i tre pneumatici rimanenti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

57 Eseguire la traslazione della ruota sterzante sul lato del quadrato sinistro della macchina su un blocco o uno scalino di 15 cm.

⊙ Risultato: i tre pneumatici rimanenti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

58 Eseguire la traslazione delle ruote sterzanti di entrambi i lati del quadrato della macchina su un blocco o uno scalino di 15 cm.

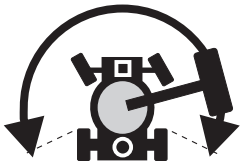
⊙ Risultato: le ruote sul lato del cerchio della macchina devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

Prova del sistema di abilitazione traslazione

59 Premere verso il basso l'interruttore a pedale e abbassare i bracci in posizione retratta.

60 Ruotare la ralla fino a portare il braccio principale oltre una delle ruote sul lato del cerchio della macchina.

⊙ Risultato: la lampada spia abilitazione traslazione deve accendersi mentre il braccio si trova in un punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.



61 Spostare dal centro la manopola di comando traslazione/sterzata.

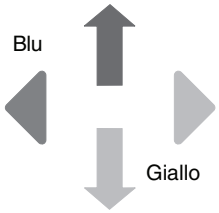
⊙ Risultato: nessuna funzione di traslazione deve essere operativa.

62 Premere il pulsante o azionare l'interruttore di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione/ sterzata.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.

Nota: quando il sistema di abilitazione traslazione è attivo, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando traslazione e sterzata.

Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.



Se la manopola di comando traslazione/sterzata non viene azionata entro due secondi dall'attivazione dell'abilitazione traslazione, la funzione di traslazione non sarà operativa.

Prova velocità di traslazione ridotta

63 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

64 Sollevare il braccio principale di 10° rispetto alla posizione orizzontale.

65 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio principale sollevato non deve superare 30 cm al secondo.

Nota: i modelli dotati di pneumatici con riempimento in gomma si spostano alla velocita di 12 m in 40 secondi. I modelli con pneumatici a profilo largo si spostano alla velocita di 12 m in 62 secondi.

66 Abbassare il braccio principale in posizione retratta.

67 Estendere il braccio principale di 1,2 m.

68 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio principale esteso non deve superare 30 cm al secondo.

Nota: la macchina si sposta alla velocità di 12 m in 40 secondi.

PROVA DELLE FUNZIONI

69 Retrarre il braccio principale in posizione retratta.

70 Sollevare il braccio secondario di 10° rispetto alla posizione orizzontale.

71 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio secondario sollevato non deve superare 30 cm al secondo.

Nota: i modelli dotati di pneumatici con riempimento in gomma si spostano alla velocita di 12 m in 40 secondi. I modelli con pneumatici a profilo largo si spostano alla velocita di 12 m in 62 secondi.

72 Abbassare il braccio secondario in posizione retratta.

Se la velocità di traslazione con il braccio principale o secondario sollevato o esteso e il braccio principale esteso supera 30 cm al secondo, contrassegnare immediatamente la macchina e porla fuori servizio.

Prova dei comandi di emergenza/ausiliari

73 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione spento per arrestare il motore.

74 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

75 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

76 Attivare i comandi di emergenza. Spostare l'interruttore mantenendo la posizione o premere senza rilasciare il pulsante. Attivare ciascuna manopola, interruttore o pulsante di comando funzioni.

Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni braccio e sterzata devono essere operative.

Controllo dell'area di lavoro



In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

Prendere visione e comprendere il controllo dell'area di lavoro prima di procedere al capitolo successivo.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il controllo dell'area di lavoro aiuta l'operatore nel determinare se l'area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall'operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell'operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all'area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

Controllo dell'area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- Dirupi o fossati
- Cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- Superfici in pendenza
- Ostacoli presenti al di sopra della macchina e linee ad alta tensione
- Superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- Vento superiore ai 12,5 m/s econdizioni atmosferiche sfavorevoli (pioggia, neve, ecc.)
- Superfici non stabili o scivolose
- Temperatura ambientale inferiore a -20°C o superiore a 40°C
- Presenza di atmosfera esplosiva
- Scarsa o insufficiente illuminazione
- Insufficiente ventilazione
- Ambienti pericolosi
- Presenza di personale non autorizzato
- Altre condizioni di potenziale pericolo

Istruzioni operative



In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la macchina:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell'operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità.

L'utilizzo della macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo può causare condizioni di pericolo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali dell'operatore, di sicurezza e delle responsabilità. Ogni nuovo operatore deve pertanto eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell'area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

Avviamento del motore

1 Sui comandi a terra, posizionare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata.

2 Assicurarsi che i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma siano posizionati su acceso.

Modelli benzina/GPL

3 Selezionare il tipo di alimentazione. Premere il pulsante o spostare l'interruttore.

4 Avviare il motore. Premere il pulsante o spostare l'interruttore. Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva il pulsante di avviamento per 3 secondi.



Modelli diesel

3 Attivare le candele di preriscaldo. Premere il pulsante o spostare l'interruttore.

4 Avviare il motore. Premere il pulsante o spostare l'interruttore. Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva il pulsante di avviamento per 3 secondi.

Tutti i modelli

Se il motore non parte dopo aver azionato l'avviamento per 15 secondi, individuare la causa e procedere alla riparazione degli eventuali guasti. Attendere 60 secondi prima di riavviare il motore.

In climi freddi, con temperature di -6°C e inferiori, per prevenire danni al sistema idraulico, riscaldare il motore per 5 minuti prima di utilizzare la macchina.

In condizioni climatiche rigide, con temperature di -18°C e inferiori, le macchine devono essere fornite di kit opzionali per l'avviamento a freddo del motore. L'avviamento del motore con temperature al di sotto di -18°C può richiedere l'utilizzo di una batteria ausiliaria di avviamento.

Modelli benzina/GPL: in condizioni climatiche rigide, con temperature di -6°C e inferiori, avviare a benzina, riscaldare il motore per 2 minuti e quindi passare a GPL. I motori caldi possono essere avviati direttamente a GPL.

Arresto di emergenza

Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi a terra o su quelli in piattaforma portandolo sulla posizione spento per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore.

Procedere alla riparazione di qualsiasi funzione che non viene interrotta quando viene premuto il pulsante di arresto di emergenza in posizione spento.

La selezione e l'utilizzo dei comandi a terra prevalgono sul pulsante rosso di arresto di emergenza in piattaforma.

Comandi ausiliari

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore).

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra oppure su quelli in piattaforma.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

3 Quando si utilizzano i comandi di emergenza/ausiliari in piattaforma, premere l'interruttore a pedale.

4 Attivare i comandi di emergenza/ausiliari. Spostare l'interruttore mantenendo la posizione o premere senza rilasciare il pulsante. Attivare ciascuna manopola, interruttore o pulsante di comando funzioni.





Modelli con opzione di alimentazione ausiliaria traslazione: la funzione di traslazione è operativa.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Manovra da terra

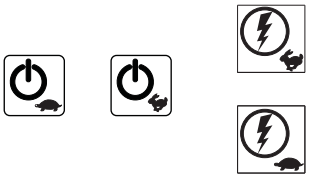
1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione acceso.

3 Modelli benzina/GPL: Selezionare il carburante premendo il pulsante selezione carburante.

4 Avviare il motore.

Posizionamento della piattaforma



1 Premere senza rilasciare uno dei pulsanti di abilitazione funzioni/selezione velocità.

2 Premere il pulsante funzioni appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili sui comandi a terra.

Manovra dalla piattaforma

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.

2 Estrarre entrambi i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma sulla posizione acceso.

3 Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione. Premere il pulsante o spostare l'interruttore.

4 Avviare il motore. Non premere verso il basso l'interruttore a pedale quando si avvia il motore.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

2 Spostare lentamente la manopola comando oppure spostare l'interruttore a levetta della funzione appropriata, oppure premere il pulsante appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

Sterzata

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

Modelli con 4 ruote sterzanti:

2 Selezionare la modalità di sterzata. Premere il pulsante o spostare l'interruttore. Si accenderà la spia di segnalazione corrispondente alla modalità di sterzata corrente.



Tutti i modelli:

3 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu o giallo OPPURE premere l'interruttore basculante sterzo presente sull'estremità della manopola di comando traslazione.



Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

Traslazione



1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

2 Aumentare la velocità: spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dalle frecce blu o gialle.

Diminuire la velocità: spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata verso il centro.

Arresto: riportare la manopola di comando traslazione/sterzata in posizione centrale, oppure rilasciare l'interruttore a pedale.

Utilizzare le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

La velocità di traslazione della macchina è ridotta quando il braccio è sollevato oppure si trova in posizione estesa.

Manovra della macchina su pendenze

Determinare i limiti massimi di pendenza in salita, in discesa e laterale per la macchina e la gradazione della pendenza.



Limite di pendenza massimo, contrappeso in salita (grado di pendenza):
2WD: 30% (17°)
4WD: 45% (24°)



Limite di pendenza massimo, contrappeso in discesa:
2WD: 15% (9°)
4WD: 35% (19°)



Pendenza laterale massima:
25% (14°)

Nota: il limite di pendenza è soggetto alle condizioni del terreno e a una trazione adeguata. La definizione di grado di pendenza si applica solo alla configurazione con contrappeso orientato verso la parte ascendente della pendenza.

Assicurarsi che il braccio sia al di sotto dell'orizzonte e che la piattaforma si trovi in una posizione compresa tra le ruote sul lato del cerchio (freccia gialla).

Spostare l'interruttore di selezione della velocità di traslazione fino ad accendere la spia accanto al simbolo della macchina inclinata.

Determinazione della gradazione della pendenza:

Misurare la pendenza con un inclinometro digitale OPPURE attenersi alla procedura descritta di seguito.

Sono necessari i seguenti elementi:

Una livella da carpentiere

Un blocco di legno diritto, della lunghezza di almeno 1 m

Un metro a nastro

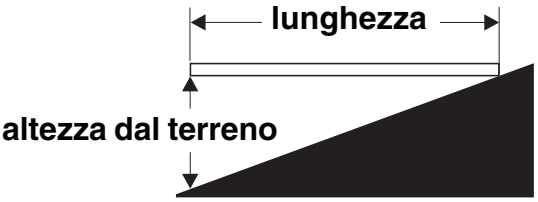
Posizionare il blocco di legno sulla pendenza.

Posizionare la livella sul blocco di legno in corrispondenza dell'estremità in pendenza e sollevare tale estremità fino a quando il blocco di legno non è livellato.

Mantenendo sollevato il blocco di legno, misurare la distanza verticale tra la parte inferiore e il terreno.

Dividere la distanza misurata tramite il metro a nastro (altezza dal terreno) per la lunghezza del blocco di legno (lunghezza) e moltiplicare per 100.

Esempio:



Blocco di legno = 3,6 m

Lunghezza = 3,6 m

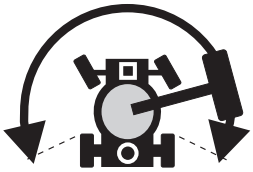
Altezza dal terreno = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza

Se la pendenza supera il limite massimo di pendenza in salita, in discesa o laterale consentito, utilizzare un verricello per lo spostamento o il trasporto della macchina. Vedere le istruzioni relative al trasporto e al sollevamento.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Abilitazione traslazione



La spia accesa indica che il braccio ha superato una delle ruote sul lato del cerchio della macchina e che la funzione di traslazione è disattivata.

Per eseguire la traslazione, premere il pulsante o azionare l'interruttore di abilitazione traslazione e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione/sterzata.

Se la manopola di comando traslazione/sterzata non viene azionata entro due secondi dall'attivazione dell'abilitazione traslazione, la funzione di traslazione non sarà operativa. Disattivare e attivare nuovamente l'abilitazione traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi traslazione e sterzata.

Utilizzare sempre le frecce direzione con codice colore sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

Generatore (se presente)

Per utilizzare il generatore, premere il pulsante generatore. La lampada spia si accende e il motore continua a essere acceso.

Collegare gli utensili a funzionamento elettrico alla presa GFCI di alimentazione in piattaforma.

Per spegnere il generatore, premere il pulsante generatore. La lampada spia si spegne.

Selezione numero di giri motore (giri/min.)

Selezionare il numero di giri motore (giri/min.). Premere il pulsante o spostare l'interruttore. Si accenderà la spia di segnalazione corrispondente all'impostazione corrente.



- Icona lepre e interruttore a pedale: numero elevato di giri azionato con interruttore a pedale
- Icona tartaruga: basso numero di giri
- Icona lepre: numero di giri elevato

Spia controllo motore



Spia accesa con motore spento: contrassegnare la macchina e porla fuori servizio.

Spia accesa con motore ancora acceso: contattare il personale per la manutenzione entro 24 ore.

Lampade spia profilo operativo

Le lampade spia del profilo operativo si accendono per segnalare all'operatore che una funzione è stata interrotta e/o che è necessario l'intervento dell'operatore.

Lampada spia abbassamento braccio principale lampeggiante: abbassare il braccio principale fino a quando la lampada spia non si spegne.



Lampada spia macchina non livellata lampeggiante: l'allarme inclinazione suona quando questa spia lampeggia. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata.



Lampada spia piattaforma non livellata lampeggiante: l'allarme inclinazione suona quando questa spia lampeggia. L'interruttore a levetta di livellamento piattaforma è operativo solo per la direzione di livellamento della piattaforma. Eseguire il livellamento della piattaforma fino a quando la lampada spia non si spegne.



Lampada spia sovraccarico piattaforma



In caso di sovraccarico in piattaforma, la lampada spia lampeggia e nessuna funzione della macchina risulta operativa.

Rimuovere progressivamente il carico in piattaforma fino a quando la lampada spia si spegne.

Arresto del motore

Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza e portare l'interruttore a chiave su spento.

Protezione da cadute

L'uso di equipaggiamento personale di protezione da caduta (EPPC) è necessario per utilizzare questa macchina.

Tutto l'equipaggiamento EPPC deve essere conforme alla normativa nazionale vigente e deve essere controllato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore EPPC.

Dopo ogni utilizzo

1 Individuare un'area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote sul lato del cerchio.

4 Posizionare l'interruttore a chiave su spento e rimuovere la chiave per impedire l'uso non autorizzato della macchina.

5 Bloccare le ruote con zeppe.

Adesivi

NON DESTINATO AL MERCATO ITALIANO

Controllo degli adesivi contenenti parole

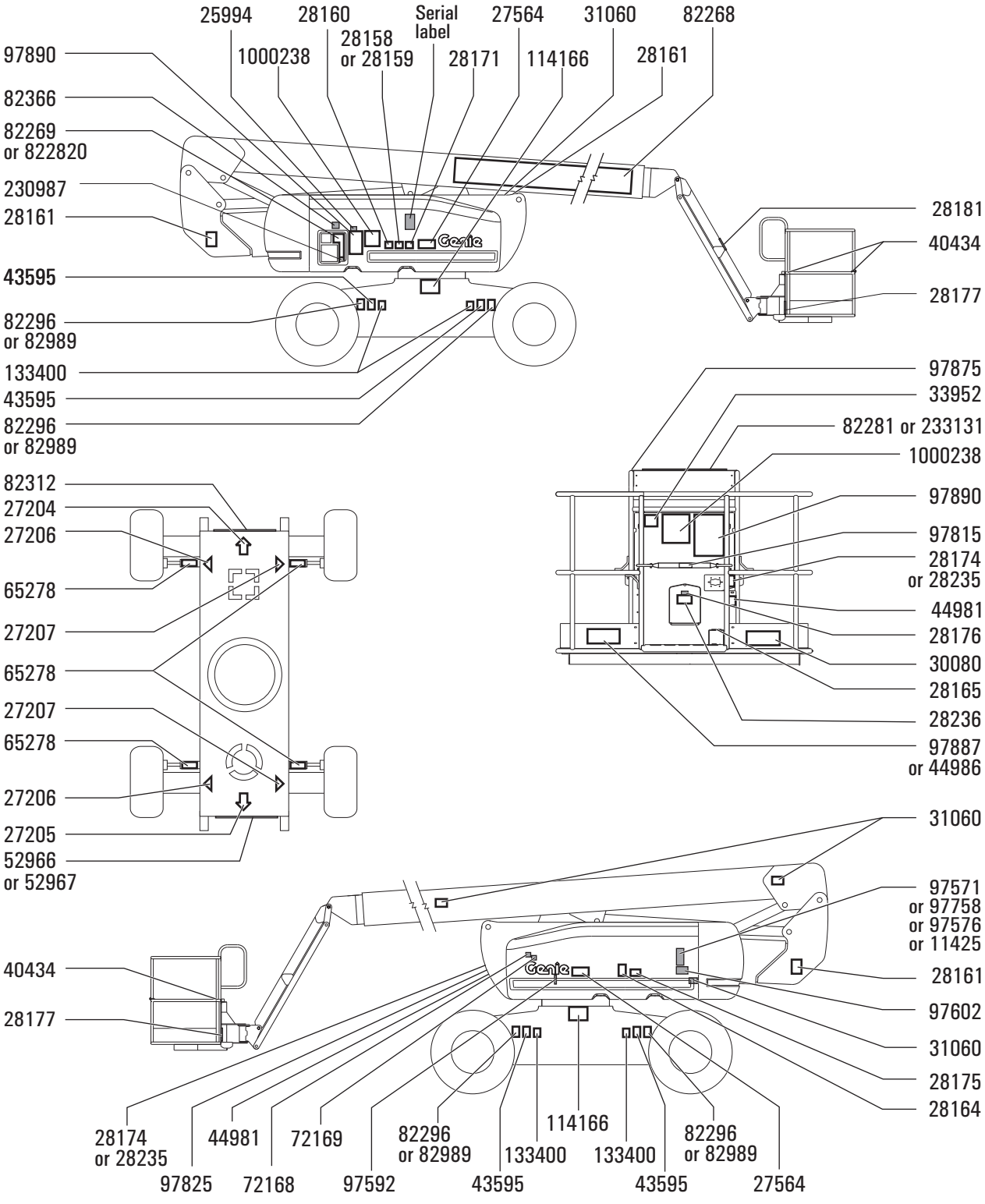
Determinare se gli adesivi presenti sulla macchina contengono parole o simboli. Attenersi al tipo di controllo appropriato per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Part No.	Description	Quantity
25994	Caution - Component Damage Hazard	1
27204	Arrow - Blue	1
27205	Arrow - Yellow	1
27206	Triangle - Blue	2
27207	Triangle - Yellow	2
27564	Danger - Electrocution Hazard	2
28158	Label - Unleaded	1
28159	Label - Diesel	1
28160	Label - LPG (option)	1
28161	Warning - Crushing Hazard	3
28164	Notice - Hazardous Materials	1
28165	Notice - Foot switch	1
28171	Label - No Smoking	1
28174	Label - Power to Platform, 230V	2
28175	Caution - Compartment Access	1
28176	Notice - Missing Manuals	1
28177	Warning - Collision Hazard	2
28181	Warning - No Step or Ride	1
28235	Label - Power to Platform, 115V	2
28236	Warning - Failure To Read . . .	1
30080	Notice - Max. Capacity, 500 lbs / 227 kg	1
31060	Danger - Tip-over Hazard	4
33952	Danger - Tip-over Hazard	1
40434	Label - Lanyard Anchorage	3
43595	Danger - Tip-over Hazard, Foam FilledTires	4
44986	Notice - Max. Manual Force, 90 lbs / 400 N, CE	1
44981	Label - Air Line to Platform (option)	2
52966	Cosmetic - 4 x 2	1
52967	Cosmetic - 4 x 4	1
65278	Caution - No Step	4
72168	Notice - Starter Battery	1
72169	Notice - Controls Battery	1
82268	Cosmetic - Genie Z-80/60	1
82269	Ground Control Panel	1
82281	Platform Control Panel	1
82296	Danger/Notice - Tire Specifications, Foam Filled	4
82312	Cosmetic - Z-80	1
82366	Label - Chevron Rykon	1
82989	Danger/Notice - Tire Specifications, High Flotation	4
97571	Notice - Ford Engine Specs	1
97576	Notice - Deutz Engine Specs	1
97592	Label - Fuse and Relay Panel Layout	1
97602	Warning - Explosion Hazard	1
97758	Notice - Perkins Engine Specs	1
97815	Label - Lower Mid-rail	1
97875	Label - Weld Line to Platform (option)	2
97890	Danger - General Safety	2
114166	Label - Transport diagram	2
114245	Notice - Continental Engine Specs	1
133400	Label - Wheel Load	4
230987	Ground Control Panel Key Switch	1
233131	Platform Control Panel	1
822820	Ground Control Panel	1
1000238	Notice - Operating Instructions	2

Shading indicates decal is hidden from view, i.e. under covers

NON DESTINATO AL MERCATO ITALIANO

ADESIVI



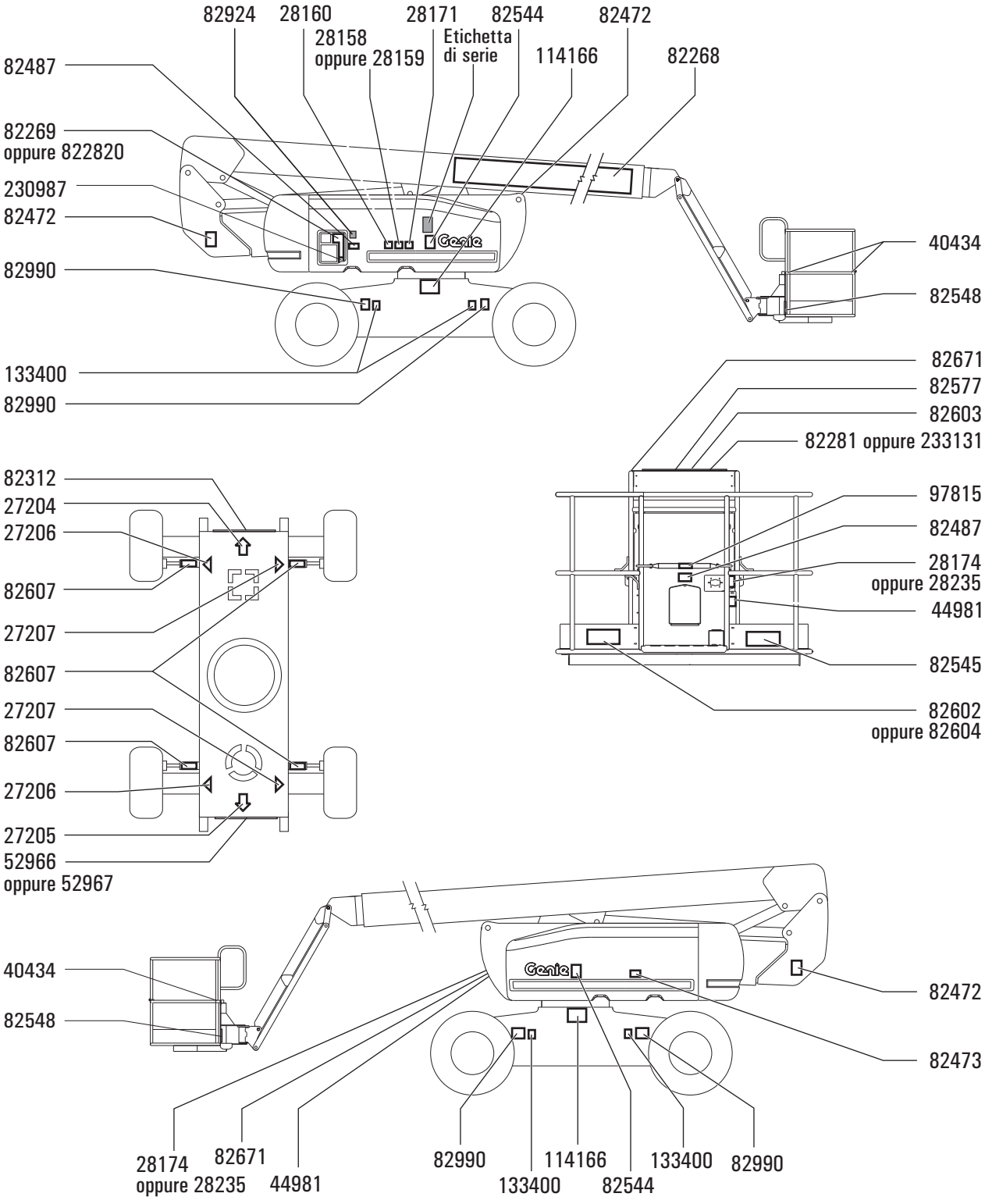
ADESIVI

Controllo degli adesivi contenenti simboli

Determinare se gli adesivi presenti sulla macchina contengono parole o simboli. Attenersi al tipo di controllo appropriato per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Codice	Descrizione	Quantità
27204	Freccia - Blu	1
27205	Freccia - Gialla	1
27206	Triangolo - Blu	2
27207	Triangolo - Giallo	2
28158	Etichetta - Senza piombo	1
28159	Etichetta - Diesel	1
28160	Etichetta - GPL (opzionale)	1
28171	Etichetta - Vietato fumare	1
28174	Etichetta - Alimentazione in piattaforma, 230V	2
28235	Etichetta - Alimentazione in piattaforma, 115V	2
40434	Etichetta - Punto di ancoraggio corda	3
44981	Etichetta - Aria compressa in piattaforma (opzionale)	2
52966	Finitura - 4 x 2	1
52967	Finitura - 4 x 4	1
82268	Finitura - Genie Z-80/60	1
82269	Quadro comandi a terra	1
82281	Quadro comandi in piattaforma	1
82312	Finitura - Z-80	1
82472	Avvertenza - Pericolo di schiacciamento	3
82473	Attenzione - Accesso al compartimento	1
82487	Etichetta - Leggere il manuale in dotazione	2
82544	Pericolo - Pericolo di fulminazione	2
82545	Avviso - Capacità massima 227 kg	1
82548	Avvertenza - Rotazione piattaforma	2
82577	Etichetta - Punto di sovraccarico piattaforma	1
82603	Etichetta - Targhetta abilitazione traslazione	1
82604	Pericolo - Massima sollecitazione manuale – 400 N	1
82607	Attenzione - Non calpestare	4
82671	Etichetta - Linea elettrica saldatrice in piattaforma (opzionale)	2
82924	Attenzione - Pericolo di danni ai componenti della macchina	1
82990	Etichetta - Pressione pneumatici a profilo largo	4
97815	Etichetta - Abbassare barra di protezione	1
114166	Etichetta - Diagramma per il trasporto	2
133400	Etichetta - Carico sulla ruota	4
230987	Interr. a chiave quadro comandi a terra	1
233131	Quadro comandi in piattaforma	1
822820	Quadro comandi a terra	1

ADESIVI


82924
28160
28158
oppure 28159
28171
Etichetta
di serie
82544
114166
82472
82268
82487
82269
oppure 822820
230987
82472
82990
133400
82990
40434
82548
82671
82577
82603
82281 oppure 233131
97815
82487
28174
oppure 28235
44981
82545
82602
oppure 82604
82312
27204
27206
82607
27207
82607
27207
82607
27206
27205
52966
oppure 52967
40434
82548
82472
82473
28174
oppure 28235
82671
44981
82990
133400
114166
82544
133400
82990

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

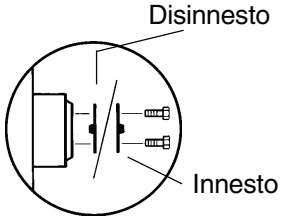
Osservare e rispettare:

- ☑ La corretta messa in sicurezza delle macchine e la scelta appropriata del rimorchio secondo le disposizioni del Ministero delle Attivita Produttive e dei Trasporti Pubblici, le normative in vigore e le clausole assicurative, spettano esclusivamente al conducente.
- ☑ I clienti Genie che hanno bisogno di trasportare in container una macchina per il sollevamento o qualsiasi altro prodotto Genie devono rivolgersi a un vettore di trasporto qualificato con adeguata esperienza nella preparazione, nel caricamento e nella messa in sicurezza delle apparecchiature, nonche nel sollevamento delle stesse per il trasporto internazionale.
- ☑ Il carico e lo scarico della macchina su o da un mezzo di trasporto deve essere affidato esclusivamente a operatori qualificati nel sollevamento.
- ☑ Il veicolo utilizzato per trasportare la macchina deve essere parcheggiato su una superficie livellata.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si sposti durante la fase di carico della macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Le macchine Genie per il sollevamento sono molto pesanti in rapporto alle loro dimensioni. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento alla etichetta di serie. Per la posizione della etichetta di serie, vedere il capitolo Adesivi.
- ☑ Assicurarsi che il blocco rotazione della ralla sia bloccato prima di procedere al trasporto. Sbloccare la ralla prima di rimetterla in funzione.
- ☑ Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti stabiliti per la pendenza o la pendenza laterale. Consultare la sezione relativa alla traslazione della macchina su una pendenza nel capitolo Istruzioni operative.
- ☑ Se la pendenza del pianale del veicolo utilizzato per il trasporto e superiore alla pendenza massima in salita o in discesa consentita, utilizzare un verricello per caricare e scaricare la macchina seguendo le indicazioni fornite. Per i limiti massimi di pendenza, vedere il capitolo Specifiche tecniche.

Configurazione a ruote libere per sollevamento con verricelli

Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

Modelli 2WD: Rilasciare i freni delle ruote non sterzanti ruotando i coperchi di disinserimento mozzi di trasmissione (vedere figura sottostante).



Modelli 4WD: rilasciare i freni ruotando i quattro coperchi di disinserimento mozzi di trasmissione.

Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis degli organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo.

Eseguire le procedure in ordine inverso per reinnestare i freni.

Nota: la valvola di disinnesto traslazione della pompa deve rimanere sempre chiusa.

Bloccaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Utilizzare sempre il perno di blocco rotazione della ralla ogni volta che si esegue il trasporto della macchina.

Posizionare l'interruttore a chiave su spento e rimuovere la chiave prima di procedere al trasporto.

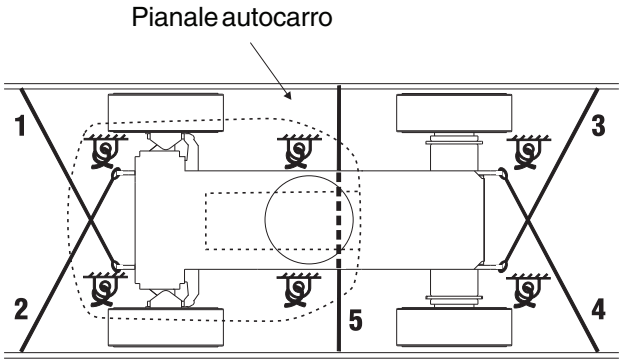
Controllare l'eventuale presenza di componenti allentati o non bloccati sull'intera macchina.

Bloccaggio dello chassis

Utilizzare dispositivi di bloccaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Utilizzare almeno 5 dispositivi.

Regolare i dispositivi di bloccaggio per prevenirne eventuali danni.

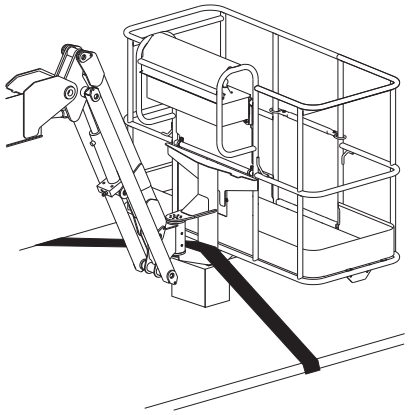


Bloccaggio della piattaforma

Assicurarsi che il braccio orientabile e la piattaforma siano in posizione retratta.

Posizionare un blocco di legno al di sotto del dispositivo di rotazione della piattaforma. Evitare che il blocco venga a contatto con il cilindro della piattaforma.

Per bloccare la piattaforma, utilizzare una fascia in nylon inserita attraverso il supporto inferiore della piattaforma. Quando si blocca la sezione del braccio, non esercitare una forza eccessiva verso il basso.



ISTRUZIONI RELATIVE AL TRASPORTO E AL SOLLEVAMENTO

Osservare e rispettare:

- ☑ Utilizzare solo dispositivi adatti e personale qualificato per sollevare la macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico della gru, le superfici di carico, i cavi e i dispositivi di sollevamento e di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento alla etichetta di serie.

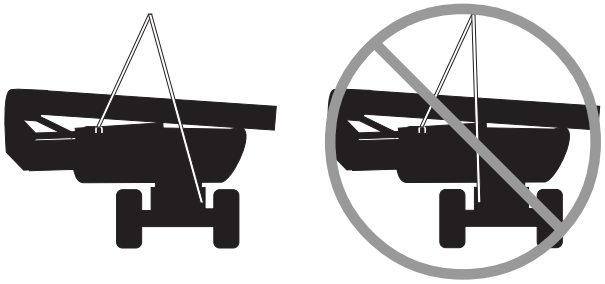
Istruzioni per il sollevamento

Abbassare e retrarre completamente il braccio principale e il braccio secondario. Rimuovere tutti i componenti allentati presenti sulla macchina.

Ruotare la ralla di circa 90 gradi.

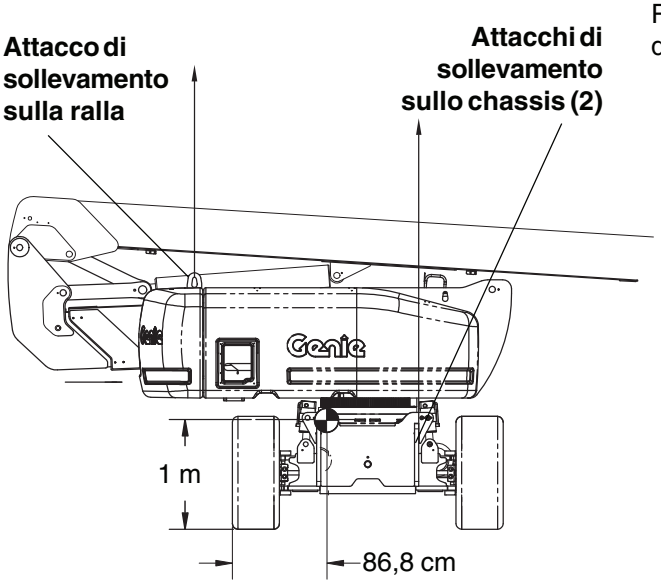
Determinare il centro di gravità della macchina utilizzando le misurazioni sulle figure riportate in questa pagina.

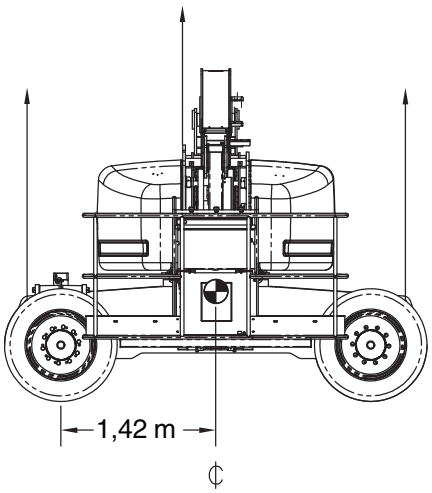
Fissare i dispositivi di sollevamento esclusivamente sugli appositi attacchi di sollevamento della macchina.



Fissare i dispositivi di sollevamento sui due attacchi di sollevamento della macchina presenti nei punti più distanti dall'attacco di sollevamento della ralla.

Regolare i dispositivi di sollevamento per prevenire danni alla macchina e per mantenerla livellata.





Specifiche tecniche

Z-80/60	
Altezza operativa massima	26,2 m
Altezza massima piattaforma	24,4 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	3 m
Massimo campo di azione orizzontale	18,3 m
Larghezza	2,5 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	11,3 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta per il trasporto	9,1 m
Massima capacità di carico	227 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Interasse	2,7 m
Distanza dal suolo	30 cm
Raggio esterno di sterzata 2 ruote sterzanti 4 ruote sterzanti	 7,5 m 4,6 m
Raggio interno di sterzata 2 ruote sterzanti 4 ruote sterzanti	 4,4 m 2,1 m
Massima inclinazione del carro ammessa	4,5°
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla, braccio secondario in posizione abbassata	2,24 m
Scarroccio ralla, braccio secondario in posizione sollevata	1,17 m
Comandi	Proporzionali 12V CC
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	1,8 m x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	2,4 m x 91 cm
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione piattaforma	160°
Presa CA in piattaforma	Standard

Massima pressione idraulica	220 bar
Voltaggio del sistema	12V
Dimensioni pneumatici	18-625, 16 tele FF
Dimensioni pneumatici - A profilo largo	445D50/710 18PR
Massima inclinazione consentita del carro	4,5°
Rumore propagato nell'aria Livello massimo sonoro presso stazioni di lavoro in condizioni operative normali (misurazione A)	113 dB
Peso (Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali)	Fare riferimento alla etichetta di serie
Capacità serbatoio carburante (serbatoio compreso)	132 litri
Velocità traslazione (pneumatici riempimento in gomma)	
Braccio retratto	4,8 km/h 12,2 m/9,1 sec
Braccio sollevato o esteso	1,1 km/h 12,2 m/40 sec
Velocita di traslazione (pneumatici a profilo largo)	
Braccio retratto	3,2 km/h 12,2 m/9,1 sec
Braccio sollevato o esteso	0,64 km/h
Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 2WD	
Contrappeso in salita	30% (17°)
Contrappeso in discesa	15% (9°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Contrappeso in salita	45% (24°)
Contrappeso in discesa	35% (19°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza è soggetto alle condizioni del terreno e a una trazione adeguata.	

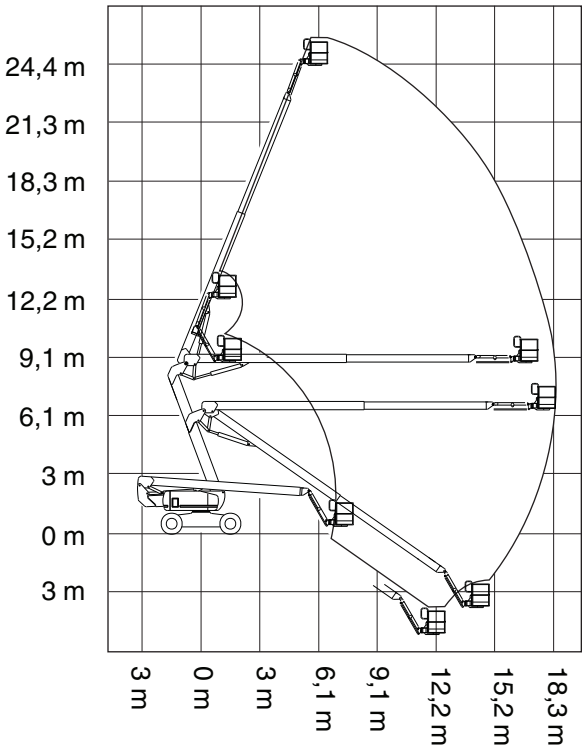
Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie.
Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

SPECIFICHE TECNICHE

Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sugli pneumatici	10.206 kg
Pressione di contatto pneumatici	9,1 kg/cm^2 896 kPa
Pressione esercitata sul pavimento	1.841 kg/m^2 18,05 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Campo di azione modelli Z-80/60



Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie.
Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Distribuito da:

Genie North America
Telefono 425.881.1800
Numero Verde USA e Canada
800.536.1800
Fax 425.883.3475

Genie Australia Pty Ltd.
Telefono +61 7 3375 1660
Fax +61 7 3375 1002

Genie Scandinavia
Telefono +46 31 575100
Fax +46 31 579020

Genie China
Telefono +86 21 53852570
Fax +86 21 53852569

Genie France
Telefono +33 (0)2 37 26 09 99
Fax +33 (0)2 37 26 09 98

Genie Malaysia
Telefono +65 98 480 775
Fax +65 67 533 544

Genie Iberica
Telefono +34 93 579 5042
Fax +34 93 579 5059

Genie Japan
Telefono +81 3 3453 6082
Fax +81 3 3453 6083

Genie Germany
Telefono +49 (0)4202 88520
Fax +49 (0)4202 8852-20

Genie Korea
Telefono +82 25 587 267
Fax +82 25 583 910

Genie U.K.
Telefono +44 (0)1476 584333
Fax +44 (0)1476 584334

Genie Brasil
Telefono +55 11 41 665 755
Fax +55 11 41 665 754

Genie Mexico City
Telefono +52 55 5666 5242
Fax +52 55 5666 3241

Genie Holland
Telefono +31 183 581 102
Fax +31 183 581 556